

[Sporządzona zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z 14 grudnia 2004 r. - Dz. U. Nr 2, poz. 8 z 2005 r. oraz w oparciu o wytyczne dyrektywy 91/155/EWG]

### 1. Identyfikacja preparatu, Identyfikacja producenta i dystrybutora

Nazwa Handlowa: **S 60**  
 Nazwa oryginalna: Reiniger S 60  
 Charakterystyka produktu: Produkt na bazie metakrzemianu sodu i węgla sodu. Środek czyszczący do zastosowań przemysłowych.

Producent: **Winterhalter Gastronom GmbH** Dystrybutor: **Winterhalter Gastronom Polska Sp. z o.o.**

Adres: Tettnangerstr. 72 D-88074 Mecklenbeuren/Württ., Niemcy  
 Adres: ul. Trakt Brzeski 62B 05-77 Warszawa-Wesoła, Polska  
 Tel./ Fax.: 0049 07542 402 0 / 40989 206 Tel / Fax: 022 773 2552 / 022 773 3303  
 Tel. alarmowy: 112 lub 022 773 2552

### 2. Skład i informacja o składnikach

Nazwa niebezpiecznej substancji i zakres stężeń	Numer CAS	Numer WE	Symbole niebezpieczeństwa
metakrzemian disodowy 15-30%	6834-92-0	229-912-9	<b>C</b> R:34; <b>Xi</b> R: 37
węglan sodu 15-30%	497-19-8	207-838-8	<b>Xi</b> R: 36

Pełna treść zwrotów R znajduje się w pkt. 16.

### 3. Identyfikacja zagrożeń

Produkt żrący. Powoduje oparzenia. Działa drażniąco na drogi oddechowe.

### 4. Pierwsza pomoc

#### **Uwagi ogólne**

Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i użytkowania zamieszczonych na etykiecie. Przy wystąpieniu symptomów lub w wypadkach wątpliwych zasięgnąć rady lekarza.

#### **W kontakcie ze skórą**

Zdjąć zanieczyszczoną odzież. Skażone partie skóry zmyć dokładnie wodą. Założyć sterylny opatrunek. Wezwać lekarza.

#### **W kontakcie z oczami**

Wyplukać obficie dużą ilością wody (10-15 min.). Chronić niepodrażnione oko, zdjąć szkła kontaktowe. Założyć sterylny opatrunek. Natychmiast wezwać lekarza okulistę.

#### **W przypadku spożycia**

Wyplukać poszkodowanego usta, podać do picia duże ilości wody (min. 1 szklanekę). Wezwać lekarza, pokazać opakowanie lub etykietę. **Nie wywoływać wymiotów!** Nie próbować zobjętniać.

#### **Po narażeniu drogą oddechową**

W przypadku narażenia przenieść poszkodowanego na świeże powietrze. Zapewnić ciepło i spokój. Wezwać lekarza. W przypadku utraty przytomności transportować poszkodowanego w pozycji bezpiecznej (bocznej ustalonej).

### 5. Postępowanie w przypadku pożaru

#### **Odpowiednie środki gaśnicze**

Piana, CO<sub>2</sub>, mgła wodna, rozpylony strumień wody, proszek gaśniczy.

## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

Nazwa Handlowa:	<b>S 60</b>	Dystrybutor:	Winterhalter Gastronom Polska sp. z o.o.
Producent:	Winterhalter Gastronom GmbH	Adres:	ul. Trakt Brzeski 62B
Adres:	Tettnangerstr. 72 D-88074 Mecklenbeuren/Württ., Niemcy	Telefon/Fax:	05-77 Warszawa-Wesoła, Polska
Telefon/Fax:	0049 07542 402 0 / 0049 40989 206		022 773 2552 / 022 773 3303

### **Nieodpowiednie środki gaśnicze**

Zwarty strumień wody – ryzyko rozprzestrzenienia pożaru.

### **Szczególne wyposażenie podczas walki z ogniem**

Środki ochrony ogólnej typowe w przypadku pożaru. Nie należy przebywać w zagrożonej ogniem strefie bez odpowiedniego ubrania odpornego na chemikalia i aparatu do oddychania z niezależnym obiegiem powietrza.



### **Uwagi dodatkowe**

Produkt sam nie jest palny. Zagrożone ogniem pojemniki polewać z bezpiecznej odległości rozpylonym strumieniem wody. Nie dopuścić do przedostania się wody gaśniczej do wód powierzchniowych lub gruntowych.

## **6. Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska**

### **Indywidualne środki ostrożności**

Unikać kontaktu ze skórą i oczami. Nie wdychać pyłu produktu. Nosić odpowiednie rękawice i okulary ochronne, a także ochronę dróg oddechowych. Patrz także pkt 8 karty.

### **Niezbędne środki w zakresie ochrony środowiska**

Należy poczynić odpowiednie kroki w celu niedopuszczenia do rozprzestrzenienia się w środowisku naturalnym. Nie należy dopuścić do przedostania się produktu do wód gruntowych, zbiorników i cieków wodnych ani do kanalizacji. W razie potrzeby wezwać odpowiednie służby ratownicze.

### **Metody oczyszczania/wchłaniania**

Zbierać mechanicznie unikając pylenia. Zebrany materiał potraktować jak odpady i dalej postępować wg pkt 13 karty. Oczyszczyć skażone miejsce.

## **7. Postępowanie z preparatem i jego magazynowanie**

### **Środki ostrożności podczas obchodzenia się z substancją**

Przestrzegać przepisów prawnych w zakresie ochrony i bezpieczeństwa. Unikać kontaktu ze skórą i oczami.

### **Wymagania w zakresie przechowywania i opakowań**

Przechowywać tylko w szczelnych, oryginalnych opakowaniach i chronić przed zamoczeniem lub wilgocią. Przechowywać w pozycji pionowej w chłodzie. Nie przechowywać razem z artykułami żywnościowymi. Nie magazynować razem z kwasami i silnymi alkaliami oraz materiałami utleniającymi.



## **8. Kontrola narażania i środki ochrony indywidualnej**

### **Parametry kontroli niebezpiecznych składników w miejscu pracy**

Produkt nie posiada w swoim składzie komponentów podlegających kontroli narażania.

### **Wyposażenie osobiste**

Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa i higieny. Przed przerwą i po zakończeniu pracy umyć ręce. Unikać kontaktu ze skórą i oczami. Zdjąć natychmiast zabrudzone ubranie. Używać ubrań odpornych na ługi.



### **Ochrona dróg oddechowych**

Nie jest wymagana; należy jednak chronić drogi oddechowe przed działaniem pyłu produktu.

### **Ochrona rąk**

Używać rękawic ochronnych - zalecane rękawice z chemicznie odpornego kauczuku butylowego lub nitylowego (kat. III wg PN-EN 374). Przestrzegać zaleceń producenta rękawic co do czasu kontaktu i obciążeń mechanicznych. Do kontaktu krótkotrwałego z rozcieńczonym roztworem produktu można użyć rękawic z gumy lub lateksu (bez obciążeń mechanicznych rękawic).



## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

Nazwa Handlowa:	<b>S 60</b>	Dystrybutor:	Winterhalter Gastronom Polska sp. z o.o.
Producent:	Winterhalter Gastronom GmbH	Adres:	ul. Trakt Brzeski 62B
Adres:	Tettnangerstr. 72 D-88074 Mecklenbeuren/Württ., Niemcy		05-77 Warszawa-Wesoła, Polska
Telefon/Fax:	0049 07542 402 0 / 0049 40989 206	Telefon/Fax:	022 773 2552 / 022 773 3303

*Materiał, z którego wykonane są rękawice musi być nieprzepuszczalny i odporny na działanie produktu. Wyboru materiału na rękawice ochronne należy dokonać przy uwzględnieniu czasów przebicia, szybkości przenikania i degradacji. Ponadto wybór odpowiednich rękawic nie zależy tylko od materiału, lecz także od innych cech jakościowych i zmienia się w zależności od producenta. Od producenta rękawic należy uzyskać informacje na temat dokładnego czasu przebicia i go przestrzegać.*

### Ochrona oczu

Stosować odpowiednie okulary ochronne i/lub ochronę twarzy (wg PN-EN 166).

*Stosowane środki ochrony indywidualnej muszą spełniać wymagania zawarte w rozporządzeniu Ministra Gospodarki z dnia 28 grudnia 2005 r. (Dz. U. Nr 259, poz. 2173) oraz dyrektywy 89/686/WE (wraz z późn. zm.). Pracodawca obowiązany jest zapewnić środki ochrony odpowiednie do wykonywanych czynności oraz spełniające wszystkie wymagania jakościowe, w tym również ich konserwację i oczyszczanie.*

*Należy zastosować procedury monitorowania stężeń niebezpiecznych komponentów w powietrzu oraz procedury kontroli czystości powietrza w miejscu pracy - o ile są one dostępne i uzasadnione na danym stanowisku - zgodnie z odpowiednimi Polskimi lub Europejskimi Normami z uwzględnieniem warunków panujących w miejscu narażenia oraz odpowiedniej metodologii pomiaru dostosowanej do warunków pracy. Tryb, rodzaj i częstotliwość badań i pomiarów powinny spełniać wymagania zawarte w rozporządzeniu MZ z dnia 20 kwietnia 2005 r. (Dz. U. Nr 73, poz. 645).*

## 9. Właściwości fizykochemiczne

stan skupienia/postać:	ciało stałe/proszek
barwa:	biała
zapach:	charakterystyczny
temperatura topnienia:	brak danych
prężność par (20°C):	brak danych
gęstość nasypowa (20°C):	ok. 950 g/dm <sup>3</sup>
wartość pH (20°C):	ok. 11,8 – 12,2 (roztwór 0,3 – 0,5%)
temperatura zapłonu:	nie dotyczy
rozpuszczalność w wodzie:	miesza się w każdym stosunku
w rozpuszczalnikach organicznych:	brak danych

## 10. Stabilność i reaktywność

### Warunki, których należy unikać

Przy prawidłowym użytkowaniu i przechowywaniu produkt jest stabilny (patrz także pkt 7).

### Substancje, których należy unikać

Nie mieszać z innymi produktami, a w szczególności z kwasami. W reakcji z kwasami uwalnia się chlor, reakcja egzotermiczna.

### Niebezpieczne produkty rozkładu

Nie ma w zalecanych warunkach stosowania. Produkty rozkładu w warunkach pożaru patrz pkt 5 karty.

## 11. Informacje toksykologiczne

### Toksyczność ostra komponentów

metakrzemian disodowy [CAS 6834-92-0] <sup>1)</sup>

LD<sub>50</sub> (doustnie, szczur): 1 153 mg/kg (Toxicology Letters. Vol. 31(Suppl), Pg. 44, 1986)

węgiel sodu [CAS 497-19-8] <sup>1)</sup>

LD<sub>50</sub> (doustnie, szczur): 4 090 mg/kg (Sbornik Vysledku Toxikologickeho Vysvetreni Latek A Pripavku," Marhold, J.V., Institut Pro Vychovu Vedoucicn Pracovniku Chemickeho Prumyclu Praha, Czechoslovakia, 1972Vol. -, Pg. 8, 1972).

LD<sub>50</sub> (inhalacja, szczur): 2 300 mg/m<sup>3</sup>/2h (Environmental Research. Vol. 31, Pg. 138, 1983).

### Toksyczność preparatu

Produkt nie był testowany. Brak szczegółowych danych o toksyczności ostrej preparatu. Klasyfikacji toksykologicznej dokonano na podstawie danych o zawartości składników niebezpiecznych metodą rachunkową w oparciu o wytyczne rozporządzenia w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych.

## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

Nazwa Handlowa: <b>S 60</b>	Producent: Winterhalter Gastronom GmbH	Dystrybutor: Winterhalter Gastronom Polska sp. z o.o.
Adres: Tettnangerstr. 72	D-88074 Mecklenbeuren/Württ., Niemcy	Adres: ul. Trakt Brzeski 62B
Telefon/Fax: 0049 07542 402 0 / 0049 40989 206		05-77 Warszawa-Wesoła, Polska
		Telefon/Fax: 022 773 2552 / 022 773 3303

### 12. Informacje ekologiczne

#### Informacje o eliminacji ze środowiska

Produkt jest podatny na degradację biologiczną. Nie należy oczekiwać problemów ekologicznych przy prawidłowym obchodzeniu się z produktem. Produkt szkodliwy dla organizmów wodnych ze względu na zmianę pH. Nie należy dopuścić do przedostania się produktu do wód gruntowych, kanalizacji, ścieków lub gleby. W przypadku odprowadzania rozcieńczonych roztworów produktu do sieci kanalizacyjnej należy przestrzegać odpowiednich przepisów (np. co do wartości pH). Zastosowane w produkcie środki powierzchniowo czynne spełniają wymagania biodegradowalności zgodnie z rozporządzeniem WE 648/2004.

### 13. Postępowanie z odpadami

#### Zalecenia dotyczące preparatu

Pozostałości składować specjalnych w pojemnikach. Utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Klasyfikacja odpadów: 20 01 29 (Detergenty zawierające substancje niebezpieczne).

#### Zalecenia dotyczące zużytych opakowań

Zanieczyszczone opakowania wykonane z HDPE należy jak najdokładniej opróżnić i zamknąć; można je następnie przekazać do utylizacji albo na wysypisko bądź do spalarni śmieci. Opróżnione z resztek produktu opakowania dostarczyć na odpowiednie wysypisko lub do utylizacji zgodnie z miejscowymi przepisami.

### 14. Informacje o transporcie

#### Transport lądowy ADR/RID

Klasa	8
Kod klasyfikacyjny	C6
Numer materiału	3253
Prawidłowa nazwa przewozowa	<b>METAKRZEMIAN SODOWY</b>
Grupa pakowania	III
Nalepka	8



#### Transport morski IMDG

Numer materiału	1823
Kod EmS	F-A, S-B

### 15. Informacje dotyczące uregulowań prawnych

#### Oznaczenie literowe i określenie niebezpieczeństwa



**C**  
PRODUKT ŻRĄCY

#### Nazwy niebezpiecznych składników umieszczone na etykiecie

Zawiera: metakrzemian diosodowy.

#### Określenia rodzaju zagrożenia

R34 Powoduje oparzenia.  
R37 Działa drażniąco na drogi oddechowe.

#### Określenia dotyczące prawidłowego postępowania z niebezpieczną substancją

S26 Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.  
S27 Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież.  
S28 Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością wody.  
S36/37/39 Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.  
S45 W przypadku awarii lub, jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - jeżeli to możliwe, pokaż etykietę.

## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

Nazwa Handlowa:	<b>S 60</b>	Dystrybutor:	Winterhalter Gastronom Polska sp. z o.o.
Producent:	Winterhalter Gastronom GmbH	Adres:	ul. Trakt Brzeski 62B
Adres:	Tettnangerstr. 72 D-88074 Mecklenbeuren/Württ., Niemcy		05-77 Warszawa-Wesoła, Polska
Telefon/Fax:	0049 07542 402 0 / 0049 40989 206	Telefon/Fax:	022 773 2552 / 022 773 3303

### **Dodatkowe informacje**

Oznakowanie produktu podlegające rozporządzeniu **648/2004/WE** dotyczącemu detergentów: niejonowe środki powierzchniowo czynne (5-15%), fosforany (>30%).

### **Zastosowane przepisy krajowe**

Ustawa o substancjach i preparatach chemicznych z dnia 11 stycznia 2001 r. (Dz. U. Nr 11, poz. 84 wraz z późniejszymi zmianami).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 14 grudnia 2004 r. w sprawie karty charakterystyki substancji niebezpiecznej i preparatu niebezpiecznego (Dz. U. Nr 2, poz. 8 z 2005 r.).

Rozporządzenie MZ z dnia 2 września 2003 r. w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów niebezpiecznych (Dz. U. Nr 171, poz. 1666 wraz z późn. zm. Dz. U. 2004, Nr 243, poz. 2440).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 28 września 2005 r. w sprawie wykazu substancji niebezpiecznych wraz z ich klasyfikacją i oznakowaniem (Dz. U. Nr 201, poz. 1674).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 września 2003 r. w sprawie oznakowania opakowań substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych (Dz. U. Nr 173, poz. 1679 wraz z późn. zm.).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z 14.08.2002 r. w sprawie obowiązku dostarczania karty charakterystyki niektórych preparatów niezaklasyfikowanych jako niebezpieczne (Dz. U. Nr 142, poz. 1194).

Rozporządzenie MPiPS z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (Dz. U. Nr 217, poz. 1833 wraz z późn. zm. Dz. U. Nr 212, poz. 1769 z 2005 r.).

Oświadczenie Rządowe z dnia 26 lipca 2005 r. w sprawie wejścia w życie zmian do załączników A i B Umowy europejskiej dotyczącej międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (ADR), sporządzonej w Genewie dnia 30 września 1957 r. (Dz. U. Nr 178, poz. 1481).

Ustawa o odpadach z 27.04.2001 r. (Dz. U. Nr 62, poz. 628 wraz ze zmianami Dz. U. 2003, Nr 7, poz. 78).

Rozporządzenie MOŚ z 27.09.2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

Rozporządzenie MGiP z dnia 5 lipca 2004 r. w sprawie ograniczeń, zakazów lub warunków produkcji, obrotu lub stosowania substancji niebezpiecznych preparatów niebezpiecznych oraz zawierających je produktów (Dz. U. Nr 168, poz. 1762 z 2004 r.).

Rozporządzenie MGiP z dnia 21 lutego 2005 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie ograniczeń, zakazów lub warunków produkcji, obrotu lub stosowania substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych oraz zawierających je produktów (Dz. U. Nr 39, poz. 372 z 2005 r.).

Rozporządzenie MPiPS z dnia 21 grudnia 2005 r. w sprawie wymagań zasadniczych dla środków ochrony indywidualnej (Dz. U. Nr 259, poz. 2173).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 20 kwietnia 2005 r. w sprawie badań i pomiarów czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (Dz. U. Nr 73, poz. 645 z 2005 r.).

### **Inne zastosowane przepisy**

**67/548/EWG** Dyrektywa Rady z dnia 27 czerwca 1967 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawodawczych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania substancji niebezpiecznych.

**91/155/EWG** Dyrektywa Komisji z dnia 5 marca 1991 r. w sprawie zdefiniowania wymagań wobec systemu informacji o niebezpiecznych preparatach wdrażająca artykuł 10 Dyrektywy 88/379/EWG.

**2001/58/WE** Dyrektywa Komisji z dnia 27 lipca 2001 r. zmieniająca po raz drugi dyrektywę 91/155/EWG określającą i ustanawiającą szczegółowe uzgodnienia dotyczące systemu szczególnych informacji o preparatach niebezpiecznych w związku z wykonaniem art. 14 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 99/45/WE oraz odnosząca się do substancji niebezpiecznych w związku z wykonaniem art. 27 dyrektywy Rady 67/548/EWG (arkusz danych dotyczących bezpieczeństwa).

**2004/73/WE** Dyrektywa z 29 kwietnia 2004 r. dostosowująca po raz dwudziesty dziewiąty do postępu technicznego dyrektywę Rady 67/548/EWG w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do klasyfikacji, pakowania, i etykietowania substancji niebezpiecznych.

**648/2004/WE** Rozporządzenie (WE) Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. w sprawie detergentów.

## 16. Inne informacje

### **Pełen tekst zwrotów R z punktu 2**

R34	Powoduje oparzenia.
R36	Działa drażniąco na oczy.
R37	Działa drażniąco na drogi oddechowe.

## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

Nazwa Handlowa:	<b>S 60</b>	Dystrybutor:	Winterhalter Gastronom Polska sp. z o.o.
Producent:	Winterhalter Gastronom GmbH	Adres:	ul. Trakt Brzeski 62B
Adres:	Tettnangerstr. 72 D-88074 Mecklenbeuren/Württ., Niemcy		05-77 Warszawa-Wesoła, Polska
Telefon/Fax:	0049 07542 402 0 / 0049 40989 206	Telefon/Fax:	022 773 2552 / 022 773 3303

### **Dodatkowe informacje**

*Klasyfikacja produktu została ustalona na podstawie faktycznego stężenia każdego z komponentów i przedstawia rzeczywiste zagrożenia, jakie stwarza ten produkt. Rzeczywista wartość stężeń poszczególnych komponentów mieści się zawsze w odpowiednim przedziale. Z tego też powodu końcowa klasyfikacja produktu może odbiegać od klasyfikacji obliczonej na podstawie górnych wartości stężeń.*

1) wg bazy danych ChemIDplus  
Data wystawienia: 08.06.2006 r. (oryginalna karta producenta, Rev.-Nr. 01)  
Data aktualizacji: 15.12.2006 r.  
Wersja: 1.0/PL  
Zmiany: —  
Osoba sporządzająca kartę: dr Tomasz Gendek (na podstawie danych producenta).

*Powyższe informacje powstały w oparciu o aktualnie dostępne dane charakteryzujące produkt oraz doświadczenie i wiedzę posiadaną w tym zakresie przez producenta **Winterhalter Gastronom GmbH**. Nie stanowią one opisu jakościowego produktu ani przyrzeczenie określonych właściwości. Należy je traktować jako pomoc dla bezpiecznego postępowania w transporcie, składowaniu i stosowaniu produktu. Nie zwalnia to użytkownika od odpowiedzialności za niewłaściwe wykorzystanie powyższych informacji oraz z przestrzegania wszystkich norm prawnych obowiązujących w tej dziedzinie.*

Karta wystawiona przez: „THETA” Doradztwo Techniczne na zlecenie **Winterhalter Gastronom Polska sp. z o.o.**